

Enseigner l'orthographe

Contenus, modalités, évaluations

Morgane Beaumanoir-Secq,
Université de Cergy-Pontoise, Institut d'Éducation, ESPE de Versailles
morgane.secq-beaumanoir@u-cergy.fr

Menu du jour

1. Poser le problème : un exemple de rédaction
2. Les caractéristiques de la langue française
3. Les savoirs et savoir-faire nécessaires à la maîtrise orthographique
4. Éléments de didactique de l'orthographe lexicale
5. Éléments de didactique de l'orthographe grammaticale
6. Procédures de relecture
7. Et les homophones ?!
8. La réforme orthographique

1. Poser le problème : un exemple de rédaction

Ce texte n'est pas terminé. Imagine la suite et écris-la en dix lignes maximum.

Puis le perroquet étant dans sa cage ricana : "ça va la famille vous aller bien, très bien." Il était gentil mais, très peille. Une semaine après nous l'avons sorti de sa cage. Minou avait essayé de l'attraper. Et Bang ! Le perroquet c'est ^{dit} (dit le chat). Minou, lui tapant sur ~~sa~~ la tête essayé de lui réveiller. Puis elle essaya de lui donner à manger, puis il devint tout rouge et faisait Bloah ! Puis le perroquet eut un fou-rire et dit : "Je t'ai bien eu. Je bouché ma respiration. Ça va la peur de ta vie euh (dit le perroquet.) Et ils ont rendu le perroquet à Monsieur Martipouing qui s'était douté de rien. Bon au revoir.

Fin

Consigne :

Minou était une chatte rousse. Elle dormait avec nous et venait manger dans l'assiette de mon frère ou dans la mienne.

Un jour, un de nos amis, qui devait partir en vacances, nous a confié son perroquet.

Ce texte n'est pas terminé. Imagine la suite et écris-la en dix lignes maximum.

Puis le perroquet étant dans sa cage ricané : « ca va la famille vous aller bien, très bien ». Il était gentil mais, très penible. Une semaine après nous l'avons sorti de sa cage. Minou avait essayer de l'attraper. Et Bang ! Le perroquet c'est blessé (dit le chat). Minou, lui tapant sur ~~sur~~ la tête essayer de le réveiller. Puis elle essaya de lui donner à manger, puis il devient tout rouge est faisais Bloah ! Puis le perroquet eu un fou-rire et dit « Je t'ai bien eu. Je bouché ma respiration. Ta eu la peur de ta vie einh (dit le perroquet.) Et ils ont rendu le perroquet à Monsieur Martipoing qui s'était douté de rien. Bon au revoir.

Lire l'orthographe

- Quelques remarques pour interroger d'emblée des idées reçues qui ont la vie dure...

Puis le perroquet étant dans sa cage ricané : « ca va la famille vous aller bien, très bien ». Il était gentil mais, très pénible. Une semaine après nous l'avons sorti de sa cage. Minou avait essayer de l'attraper. Et Bang ! Le perroquet c'est blessé (dit le chat). Minou, lui tapant sur ~~sur~~ la tête essayer de leu réveiller. Puis elle essaya de lui donner à manger, puis il devient tout rouge est faisais Bloah ! Puis le perroquet eu un fou-rire et dit « Je t'ai bien eu. Je bouché ma respiration. Ta eu la peur de ta vie einh (dit le perroquet.) Et ils ont rendu le perroquet à Monsieur Martipoing qui s'était douté de rien. Bon au revoir.

De l'interprétation par les adultes des erreurs d'enfants :

puis il devient

tout rouge est faisais Bloah !

puis il devient

tout rouge est faisais Bloah !

Puis le perroquet **étant** dans sa cage **ricané** : « ca va la famille vous **aller** bien, très bien ». Il **était** gentil mais, très penible. Une semaine après nous l'**avons sorti** de sa cage. Minou avait **essayer** de l'**attraper**. Et Bang ! Le perroquet c'est blessé (dit le chat). Minou, lui **tapant** sur ~~sur~~ la tête **essayer** de leu **réveiller**. Puis elle **essaya** de lui **donner** à **manger**, puis il **devient** tout rouge est **faisais** Bloah ! Puis le perroquet **eu** un fou-rire et **dit** « Je t'**ai** bien **eu**. Je **bouché** ma respiration. Ta eu la peur de ta vie einh (dit le perroquet.) Et ils ont **rendu** le perroquet à Monsieur Martipoing qui s'**était** **douté** de rien. Bon au revoir.

Quelques principes à copier au-dessus de ses fiches de prep' :

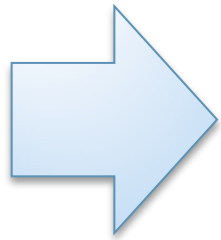
- Tous les élèves préféreraient ne pas faire d'erreurs
- Tous les élèves réfléchissent à ce qu'ils écrivent, la part d'arbitraire est faible
- Tous les élèves possèdent des savoirs ou des savoir-faire sur la langue
- Tous les gens ont du mal à écrire des textes complexes sans faire d'erreurs orthographiques

L'évaluation, clé de voûte de la confiance des élèves :

Attention fragile !

2. Les caractéristiques de la langue française

- Ne pas sombrer dans l'arbitraire



Ne pas enseigner les exceptions

- Fonder l'enseignement sur une nécessité communicationnelle

Deux exemples :

- La fin justifie les moyens.
- La faim justifie les moyens.

(orthographe lexicale)

- Les sorcières enfourchèrent leurs balais.
- Les sorcières enfourchèrent leur balai.

(orthographe grammaticale)

2. Les caractéristiques de la langue française

- Ne pas sombrer dans l'arbitraire
- Plusieurs systèmes de fonctionnement complémentaires = complexité à conceptualiser l'ensemble
 - Retour sur les unités de la langue

Retour sur les unités de la langue, et les échelles auxquelles nous pouvons appréhender celle-ci

- graphèmes et phonèmes : les plus petites unités
 - « oi s eau » / w a z o /
- A l'oral : des syllabes, pas de mots, une chaîne parlée continue
 - / ElavyyngRozEjlvĔdlaRut /
- A l'écrit : pas de syllabe, des mots, une segmentation du discours par la ponctuation (phrases, syntagmes)
 - Elle a vu une groseille, loin de la route.

2. Les caractéristiques de la langue française

- Ne pas sombrer dans l'arbitraire
- Plusieurs systèmes de fonctionnement complémentaires = complexité à conceptualiser l'ensemble
 - Retour sur les unités de la langue
 - Premier système : les graphèmes codent des phonèmes
 - Deuxième système : les graphèmes codent du sens

Ces graphèmes qui codent du sens

Deux axes structurent la phrase :

- Syntagmatique (horizontal)
- Paradigmatique (vertical)

Les marques qui disent que les mots forment des g

Les
marques
qui disent
que des
mots
appartienn
ent à un
même
ensemble



Exemple :

Les chevaux apeurés franchirent le ravin, mais, trop tard, les chasseurs étaient présents.



Les marques qui disent que les mots forment des groupes dans la phrase

Les chevaux apeurés franchirent le ravin, mais, trop tard, les chasseurs étaient présents.

Exemple :

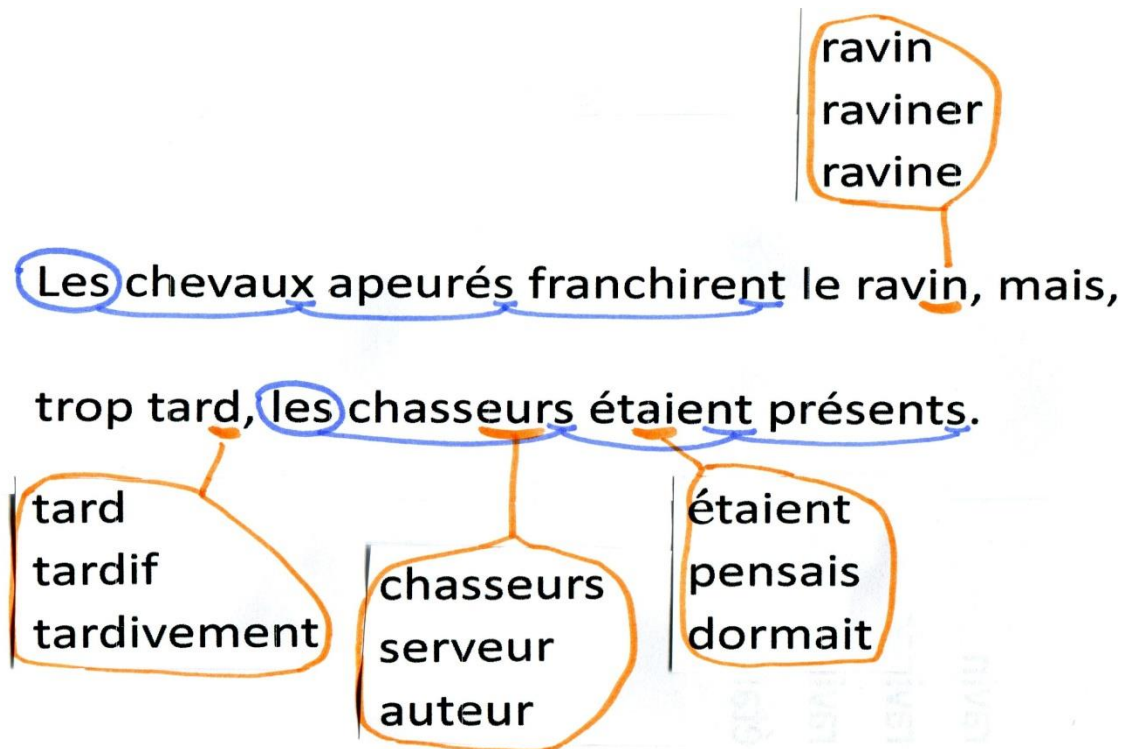
Les chevaux apeurés franchirent le ravin, mais, trop tard, les chasseurs étaient présents.



Les chevaux apeurés franchirent le ravin, mais, trop tard, les chasseurs étaient présents.

Deux opérations intellectuelles différentes, et donc deux codages différents :

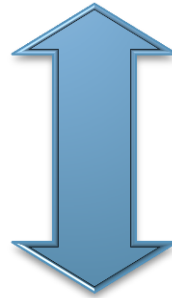
- Les liens horizontaux qui rendent visibles les chaînes d'accord
- Les encarts qui montrent les appuis hors-contexte



3. Les savoirs et savoir-faire nécessaires

- Interactions

- Maitriser l'orthographe = savoir comment écrire ce qu'on se dit dans sa tête



- Etudier la langue = savoir comment fonctionne le système



- enseigner en tenant compte de ce que les élèves savent,
- poser des priorités en étude de la langue en fonction de la rentabilité orthographique,
- ancrer le travail d'étude de la langue dans les pratiques langagières et les problèmes qu'elles posent.

4. Éléments de didactique de l'orthographe lexicale

- Rationnaliser le système
 - Eviter le syndrome dictée de Pivot
 - Utilisation des échelles d'acquisition lexicale
 - Travailler sur la fréquence des graphèmes et leur positionnement
 - Ex : affichages qui respectent à peu près la fréquence des graphèmes (dès le CP)
 - S'appuyer sur les familles de mots, c'est-à-dire sur les phénomènes de composition et de dérivation
 - Ex : contextualiser les leçons de vocabulaire

4. Éléments de didactique de l'orthographe lexicale

- Rationnaliser le système
- Faire réfléchir sur les règles de position
 - Le changement de valeur de certaines consonnes en fonction de leur positionnement
 - « s », « g » et « c »
 - Proposer des situations problèmes : tri de mots en fonction de la transcription d'un phonème

Exemple de situation de recherche :

- Triez ces mots en vous intéressant à la lettre « g » :

glissade

règlement

gilet

grappe

géant

magazine

gauche

garage

guide

girafe

légumes

guitare

gant

gomme

guerre

aigu

magique

geste

Exemple de trace écrite analogique :

- « g » :

géant

magique

geste

gilet

girafe

guerre

guide

guitare

gant

glissade

gomme

aigu

règlement

garage

gauche

grappe

légumes

magazine

+ des exemples trouvés et rajoutés par les élèves

4. Éléments de didactique de l'orthographe lexicale

- Rationnaliser le système
- Faire réfléchir sur les règles de position
- Favoriser la mémorisation
 - Toujours contextualiser les apprentissages lexicaux
 - Deux types de fonctionnement par listes : entrer par le sens d'abord, puis par la graphie
 - Faire réemployer dans des situations de rédaction
 - Procéder à des entraînement ritualisés sur des mots difficiles et non homophoniques

4. Éléments de didactique de l'orthographe lexicale

- Rationnaliser le système
- Faire réfléchir sur les règles de position
- Favoriser la mémorisation
- Dans la boîte à outils
 - Le dictionnaire (apprendre à s'en servir)
 - Des listes de mots
 - Ex : les mots pour dire où se trouve quelqu'un ou quelque chose

- Un exemple de liste :

Outil mots à réécrire			
Les mots pour dire où se trouve			
quelqu'un ou quelque chose			
sous	sur	l'ou de	près de
en-dessous de	au-dessus de		après de
par-dessous	par-dessus		à côté de
dessous	dessus		chez
d'arrière	d'avant		parmi
à droite de	à gauche de		
<i>complète :</i>			
sous son manteau		sur _____	
l'ou de la mer		après de _____	
parmi tous ces amis		chez _____	

5. Éléments de didactique de l'orthographe grammaticale

- Les activités de verbalisation des procédures :
 - La phrase donnée du jour
 - La phrase dictée du jour
 - Les ateliers de négociation graphique
 - Les relectures en binôme

Il est fondamental de savoir comment font les élèves quand ils écrivent

Quand ils s'expliquent, ils mutualisent des procédures, des fragments de compréhension du système

Zoom sur corpus

- Le jardinier coupe des fleurs.
- Le jardinier coupe des fleurs rouges.
- Le jardinier coupe de belles fleurs rouges.
- Le jardinier coupe de jolies fleurs.
- Le jardinier cueillait de jolies fleurs.
- Les jardiniers cueillaient de jolies fleurs.
- Les jardiniers cueillaient de jolies fleurs, épanouies par le soleil.
- Les jardiniers du roi cueillaient de jolies fleurs.

Accord en nombre, accord en genre, écart entre oral et écrit, rupture de chaînes d'accord, nature du mot, ordre des mots

5. Éléments de didactique de l'orthographe grammaticale

- Les activités de verbalisation des procédures
- L'ancrage de l'orthographe grammaticale au sein de séquences d'étude de la langue
 - Faire du lien, l'exemple du verbe :
 - Identifier le verbe
 - Connaitre les règles d'engendrement des temps verbaux
 - Gérer des chaines d'accord
 - Faire du lien, l'exemple du groupe nominal :

Le groupe nominal, les expansions du nom : manipulations et tri en grammaire, puis en production d'écrits avec l'ajout d'expansion dans une production d'écrits.

- *Identification des éléments du groupe nominal et de leurs fonctions : déterminant, adjectif qualificatif épithète, complément du nom, proposition relative complément du nom.*

- Faire appel à ce dont ils se souviennent, connaissances en vrac et représentations.
 - Puis identification des GN dans un texte (entraînement au découpage des groupes syntaxiques, très important) : trouver les noms, déterminer tout ce qui va avec (grâce aux manipulations syntaxiques).
 - Travail sur la composition des GN grâce à des manipulations, du type substitution adj-GNP
- **Evaluation** de la séquence sur ces points
- Production d'adjectifs à partir d'un texte expert, exercice d'écriture

Connaissance et utilisation :

- *des règles et des marques de l'accord dans le groupe nominal : accord en genre et en nombre entre le déterminant, le nom et l'adjectif qualificatif ;*

→ **Continuité** : à l'occasion de ce type d'exercice de production, mettre en avant l'enjeu de l'accord de l'adjectif avec le nom. > Entrée dans la grille de relecture.

→ **Exercices d'entraînements** : identifier les GN (savoir découper les groupes syntaxiques) + travail sur les chaînes d'accord en dictée du jour ou en négociation graphique.

→ **Suite décrochée dans le temps** : application sur une ou plusieurs productions d'écrits, enrichissement de leurs textes avec des adjectifs (ou des GNP, pour les plus habiles)

5. Éléments de didactique de l'orthographe grammaticale

- Les activités de verbalisation des procédures
- L'ancrage de l'orthographe grammaticale au sein de séquences d'étude de la langue
- Dans la boîte à outils
 - Des procédures d'identification des classes de mots
 - Des modélisations de chaînes d'accord
 - Des moyens de repérer puis de classer les erreurs (grille de relecture)
 - Un Bescherelle

6. Procédures de relecture

- Erreurs de connaissance vs. erreurs de gestion
- Décomposer la tâche à partir de la consigne de relecture
 - Les différentes entrées possibles
 - La différenciation
- Accompagner la relecture

7. Et les homophones ?!

- Quelques idées reçues
 - Homophones et homonymes...
 - Un élève ne confond pas deux homophones, il choisit une mauvaise graphie
 - L'entraînement systématique n'est plus/pas une solution (brûler le BLED ?)

7. Et les homophones ?!

- Quelques idées reçues
- Quelques solutions
 - Enseigner les mots dans leur milieu naturel
 - Construire des paradigmes, des axes verticaux, des ensembles virtuellement présents
 - Automatiser certains enchainements (horizontaux)
 - Les confronter sous forme de situation problème
 - A partir de rédactions, questionner les élèves sur les outils possibles pour un problème donné

7. Et les homophones ?!

- Quelques idées reçues
- Quelques solutions
- Un même outil : la substitution
 - Un problème d'homophonie se règle par l'utilisation d'un paradigme
 - Pour cela il faut accepter provisoirement les modifications sémantiques de l'énoncé
 - Une procédure complexe :
 - Identifier un problème
 - Choisir le bon paradigme
 - Opérer une substitution
 - Juger de la grammaticalité de l'énoncé obtenu
 - En déduire la graphie correcte

Un exemple :

Louis se demande à quel moment il a commencé [a] march[e].

- identification d'un doute orthographique
- paradigme verbal : « é » ou « er » ?
 - participe passé ou infinitif ? (Attention, rarement conceptualisé !)
 - « pris » ou « prendre » ?
- « ... il a commencé [a] pris. »
- ça ne fonctionne pas → « ... il a commencé [a] prendre »
- donc, c'est « marcher »
- Donc c'est « à »

8. La réforme de l'orthographe

- Celle de 1990
 - Est institutionnellement reconnue par les programmes
 - Commence à se faire connaître
 - <http://www.orthographe-recommandee.info/>
- De la nécessité de régulariser la portion non explicable de l'orthographe française...

Bibliographie

- B. Pothier et P. Pothier, *EOLE*, Retz, 2004
- C. Tisset, *Observer, manipuler, enseigner la langue française au cycle 3*, Hachette éducation, 2005
- J.-C. Pellat (dir), *Quelle grammaire enseigner ?*, Hatier, 2009
- *Observation réfléchie de la langue française, Document d'accompagnement*, en .pdf
- C. Brissaud & D. Cogis (dir), *Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui ?*, Hatier, 2011
- B. Couté, *L'orthographe aux cycles 2 et 3*, Retz, 2003